

24. decembar – Jasllice



Draga dica, srdačno vas pozdravljamo i dobrodošli u zadnju epizodu našega Adventskoga kalendara znanja!

Ča jur je zadnja? Zaistinu je friško prošlo. Denas ćemo vam povidati o božićni predstava u crikva, odnosno o scenski igrokazi ki prikažu žive jasllice.

Jelena, ideš ti denas u crikvu?

Da, ja ću pojt! Božićni prikazi živih jasllic u crikva imaju za mene posebni čar. Predsvim je lipo viditi ako dica glumu. Znaš, jur su u sridnjem vijeku igrali slične prikaze, onda su čuda puti u glumi iskali maloga Jezuša.

Da, pastiri u jački pitaju kade je mali Jezuš, a negdo odgovara, a na kraju se pojavi kip Marije s Jezušem, a malo ditešce se na konac i zaplače.

Da, ali znate da su duhovniki onda bili protiv toga jer je ta plač bio preglasan? Te su igre u ončas bile važne za stvaranje zajedništva jer se nisu igrane na latinskom jeziku, nego na jeziku koga je narod razumio.

Zanimljivo. Čuda pastirskih i božićnih igrokazev su nastali zbog crikvenoga reformacijskoga pokreta u 16. i 17. stoljeću.

Točno! Reformacija je u kršćanstvo donesla različne prakse, a ti igrokazi su postali način kim su se podučavali vjerski principi. Protestantski igrokazi su bili bliži Bibliji i imali su religijsko-pedagoški karakter i bili su pisani stilskim jezikom. A katoličanski igrokazi su bili u dijalektu, pisani jednostavnijim jezikom i imali su dramski pristup.

Denas postoji čuda tekstov za scenske igrokaze i mislim da se to ljudem jako vidi. Meni je isto lipo viditi i jasllice u crikvi. Znaš kako su uopće nastale jasllice?

Naravno! Franjo Asiški je 1223. ljeta organizirao mašu u lozi i je doprimio živoga vola i živu oslicu tr je postavio jasllice sa sijenom. Franjevci su kašnje proširili tu tradiciju postavljanja jasllic u crikva.

24. Dezember – Die Krippe

Liebe Kinder, wir grüßen euch herzlich und willkommen zur letzten Episode unseres Wissens-Adventkalenders!

Was ist es schon die letzte? Es ist wirklich schnell vergangen. Heute werden wir euch über eine Weihnachtsvorstellung in der Kirche erzählen, bzw über ein Bühnenspiel, welche eine lebende Krippe zeigen.

Jelena, gehst du heute in die Kirche?

Ja, ich werde gehen! Das weihnachtliche Krippenspiel in der Kirche hat für mich einen besonderen Reiz. Über alles ist es schön zu sehen, wenn die Kinder schauspielern. Weißt du, schon im Mittelalter hatten sie ähnliche Aufführungen, dann haben sie oftmals im Schauspiel den kleinen Jesus gesucht.

Ja, die Hirten haben im Lied gefragt, wo Jesus ist, und, und jemand antwortet, und am Ende erscheint ein Bild Marias mit Jesus, und das kleine Kind hat am Ende auch geweint.

Ja, aber weißt du, dass die Geistlichen dann dagegen waren, weil dieses Weinen zu laut war? Diese Spiele waren damals wichtig für die Schaffung einer Gemeinschaft, weil sie nicht auf Latein gespielt haben, sondern in der Sprache, welche das Volk verstanden hat.

Interessant. Viele Hirten- und Weihnachtsspiele waren wegen der kirchlichen Reformationsbewegung im 16. und 17. Jahrhundert entstanden.

Genau! Die Reformation hat im Christentum die unterschiedlichen Praxen gebracht, und diese Spiele sind eine Art geworden, mit welcher sie die gläubigen Prinzipien erhalten konnten. Die protestantischen Spiele waren näher an der Bibel und hatten einen religiösen-pädagogischen Charakter und waren in einer stilvollen Sprache. Und die katholischen Spielen waren im Dialekt, geschrieben in einer einfachen Sprache und sie hatten einen dramatischen Zugang.

Heute gibt es viele Texte für die Theaterstücke und ich denke, dass es vielen Leuten sehr gefällt. Mir gefällt es auch die Krippe in der Kirche zu sehen.

Weißt du wie die Krippen entstanden sind?

Natürlich! Franz von Assisi hat im Jahr 1223 eine Messe im Wald organisiert und brachte einen lebenden Ochsen und einen lebenden Esel mit und stellte eine Krippe mit Heu auf. Die Franziskaner haben später diese Tradition verbreitet mit dem Aufstellen der Krippe in der Kirche.

Znači igrokaz živih jasluc i same jaslice u crkvi imaju skupnu povijest. Ćemo i mi imati jaslice pod božićnim stablom?

Da, ovo ljeto konačno, do sad ih nismo imali.

Znaš ĉa mi nije jasno? Zaĉ si neki ljudi meću skije pod božićno stablo?

Hmm, možda zato da Djed Božićnjak ima alternativni prijevoz ako mu sobi već ne moru sana vlić.

Jako smišno! 😊 A ĉa je za tebe još posebno na Badnjak i Božić?

Božićna viĉera s obitelji, naravno, i pokloni. Ali ono najvažnije je da smo svi skupa i da imamo zajedniĉko veselje.

Slažem se. Veselim se da smo skupa prebavili ov ĉas u našem Adventskom kalendaru znanja.

Svim vam skupa željimo blažen Božić! Nek vam bude ispunjen ljubavlju, smihom, teplinom i pokloni.

Srićan vam Božić! Hvala vam da ste bili s nami. I velika hvala svim ki su si dali truda da ov naš podcast bude uspješan.

Ćujemo se pri kakovoj novoj priliki!

Blažen Božić! 🎄

Das bedeutet, dass das Spiel der lebenden Krippe und die Krippe allein in der Kirche eine gemeinsame Geschichte hat. Werden wir auch eine Krippe unter dem Weihnachtsbaum haben?

Ja, dieses Jahr endlich, bisher hatten wir noch keine.

Weißt du, was mir nicht klar ist? Warum einige Leute zwischen Schi unter dem Weihnachtsbaum haben?

Hmm, vielleicht, dass der Weihnachtsmann eine alternative Forbewegung hat, wenn ihn die Rentiere nicht mehr mit dem Schlitten ziehen können.

Sehr lustig! 😊 Und was ist für dich noch besonders am Hl. Abend und am Christtag?

Das Weihnachtsabendessen mit der Familie, natürlich und die Geschenke. Aber am wichtigsten ist, dass wir alle zusammen sind und, dass wir gemeinsam Freude haben.

Ich stimme zu. Ich freue mich, dass wir gemeinsam diese Zeit in unserem Wissens-Adventkalender verbracht haben.

Euch allen wünschen wir gesegnete Weihnachten! Es soll euch voll Liebe, Lachen, Wärme und Geschenke sein.

Frohe Weihnachten euch! Danke, dass ihr mit uns wart. Und großen Dank an alle, welche sich die Mühe gemacht haben, dass dieser unser Podcast erfolgreich wird.

Wir hören uns bei einer neuen Gelegenheit!

Gesegnete Weihnachten! 🎄

